



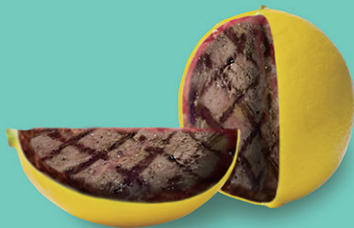
# SKAK

[ い な ご た ち ]



# AVCI

作 ビリャナ・スルビャーノヴィチ 演出/構成 杉山剛志



2020.3.25(wed) ~ 29(sun) @ シアター Theater Faustikaden 風姿花伝

2019年のベトナム国際演劇祭で

最優秀作品賞を受賞した

数々の賞を受賞した

壁なき演劇センターと

セルビア気鋭の

女流劇作家の出逢いによる

日本初訳初演作品。



杉山剛志  
Tsuyoshi Sugiyama

パリ・コンセルヴァトワールの教授から体系的な俳優教育を5年間受け、その後、ロシア国立モスクワ劇場の芸術副公演演出家ユーリー・エリョーミン氏に師事。演劇の本場モスクワで演出を学ぶ。国内外での公演の他、ワークショップも多数実施。2016年ベトナム国際演劇祭で最優秀演出家賞、最優秀作品賞を受賞。2018年に国立ベトナム青年劇場で演出した作品は国立劇場のレパートリーとして現在も上演され続けており、2019年のベトナム国際演劇祭で最優秀作品賞を受賞。今春から国立ベトナム青年劇場の芸術監督に就任。



分断した現代社会、世界から取り残された人々、社会的弱者への日常的な不寛容さ、世代間ギャップ、過去の拭えぬ傷跡、若い世代の恐れ、若者の狂気、今日の社会における価値基準の崩落をブラックユーモアで描く。



ビリヤナ・スルビヤノヴィチ  
Biljana Srbljanovic

ベオグラード芸術大学で学び、デビュー作『ベオグラード・トリロジー』が1998年にベオグラードで初演、ボンのでトリエンレに招聘された。同年、『家族の物語』ベオグラードがウィーンでの国際演劇祭で最優秀作品賞を受賞、1999年にハンブルクで上演。2000年にチエコで『転落』を、2001年にウィーンで『スーパーマーケット・ソープオペラ』を初演（ベルリン・シャウブユネ）。『いなかたちは』2006年、ドイツ『テアター・ホイテの退場』ベスト海外戯曲にランクイン。その他、数々の作品が国際演劇祭に招聘され受賞歴多数。



中村あさき



小堀一成



愚たか喜代



大塚みどり



原田達也



渡波 涼



高山光治良



山上 俊



碓方 葵



鈴木秀幸



金本 翔祐

「あ  
ら  
す  
じ」  
雨が降り続く、とある夏の始まり。  
人気のレストランでは何にも属さないメイク係とテレビの人気気取者  
がデートをし、由緒ある大理石のロビーでは、今では何者でもない  
老人が影響力のあるある者になって待っている。自信も頼もしい男は、  
学校に行かない娘と愛以外を理由に二人目を妊娠した妻から出された  
不味い朝食を食べ、テラスではゲイの医師と未だに彼を軽蔑して

いる認知症の父が食事の手を付けずに座っている。そして、狭い  
アパートでは、孤独な女が突然自分のもとに訪れた老いた母の大きな  
スーツケースを見つめている。  
夏が経る目の度。  
奇妙に聚り一堂に会したパーティーで、ついに彼らの抑え込んでいた  
感情は、堰が切って溢れ出した...

壁なき演劇センター  
Theatre Centre Without Walls

文化・民族・国籍などに関係なく舞台芸術に関わる者が、一つの共同活動体として相互理解を築き、演劇を媒体として社会との関わりを目指すことを目的に活動している。国内公演の他、2016年にベトナム国際演劇祭、2017年にベオグラード国際演劇祭・南東欧3カ国5都市ツアー、2018年に国立ベトナム青年劇場と国際共同制作した『ワニチャ伯父さん』(作:チェコ・ホフ)がベトナム演劇シーンに大きな衝撃を与え、8カ国21作品が参加した2019年ベトナム国際演劇祭で最優秀作品賞、主演 & 助演俳優賞など6つの賞を受賞。加えて、国立ベトナムドラマ劇場と共同制作した『生きる』も最優秀作品賞を受賞した。

Facebook: https://theatrecentrewithoutwalls.org  
Twitter: @atplace  
Instagram: @theatrecentrewithoutwalls

日本・セルビア演劇交流プロジェクト Vol.5 SKAKAVCI [いなかたち]

2020.3.25(wed) ~ 29(sun)

	25(水)	26(木)	27(金)	28(土)	29(日)
14:00		●	●	●	●
19:00	●				

◎ 終演後にゲストを招いてのアフタートークを予定  
※ 当日受付は開演45分前、開場時間開演の30分前です。

《チケット料金》(全席自由・日時指定・税込)  
前売:4,000円 当日:4,500円  
学生:3,000円 外国籍:2,000円(要ID提示)

《ご予約》  
Web予約:https://bit.ly/30KG35i  
メール予約:mac@k-kikaku1996.com  
公演情報:https://bit.ly/2tjz3os  
問合せ:K・企画(TEL:03-3419-6318)



風姿花伝

シヤター Theatre Faiskaden 〒161-0032 東京都新宿区中落合2-1-10  
☎ 03-3954-3355  
JR山手線「白鳥駅」より 徒歩18分/バス6分  
西武池袋線「池袋駅」より 徒歩8分  
西武新宿線「下落合駅」より 徒歩10分  
都営大江戸線「落合南長町駅」より 徒歩12分  
※駐車場はございません。  
車/バイク/自転車でのご来場はご遠慮ください。

Our performance "SKAKAVCI" will be played in Japanese with Serbian Subtitles. We have discount tickets for people who have non-Japanese nationality.

作:ビリヤナ・スルビヤノヴィチ Biljana Srbljanovic 訳:後藤絢子 Ayako Goto 演出・構成:杉山剛志 Tsuyoshi Sugiyama  
美術:加藤ちか 照明:大野道子 音響:島崎 音響オペレーター:望月寿 衣装:堀村朋子 振付:三浦美穂 アヘイメイク:佐竹静香 舞台監督:影山一博 演出助手:安藤高子 字幕翻訳:高橋フランク  
宣伝美術:山内真美 翻訳監修:イレーナ・アレクサンドロヴィチ 監修:宗義博之 制作:菊地真 制作構成:川井麻真、竹下千里  
後援:セルビア共和国大使館 協力:日本セルビア協会、劇団飛田(株)、フィルム・エフ・ランニング、Lieta、チムロー、俳優倶楽部シアム、RIZO  
助成:芸術文化振興基金  
主催:一般社団法人 壁なき演劇センター / Produced By Theatre Centre Without Walls